

CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Mark Steger	...	The Monster
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Hugh B. Holub	...	Scientist
Cade Jones	...	James
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Miles Mussenden	...	M.P. Officer Patrick
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sierra Rae	...	Ally
Christi Waldon	...	Marissa
Peyton Wich	...	Troy

Tenemos más de 100 cámaras.

192

00:16:49,591 --> 00:16:52,219
Cubrimos cada centímetro cuadrado,
y está toda mi gente.

193

00:16:52,928 --> 00:16:54,555
No puede entrar nadie.

194

00:16:54,638 --> 00:16:56,098
Mucho menos, un niño.

195

00:16:56,181 --> 00:16:58,600
¿Guardan las grabaciones de las cámaras?

196

00:17:03,939 --> 00:17:06,567
Si no le molesta mi pregunta,
¿qué hacen aquí dentro?

197

00:17:06,650 --> 00:17:08,402
Le pregunta a la persona equivocada.

198

00:17:08,485 --> 00:17:12,531
- ¿Se adelantan a los rusos?
- Eso espero. Algo así.

199

00:17:12,614 --> 00:17:15,034
- ¿Quién está a cargo?
- El Dr. Brenner.

200

00:17:15,117 --> 00:17:16,994
¿Él fabrica los láseres espaciales?

201

00:17:17,077 --> 00:17:18,996
- ¿Láseres espaciales?
- Ignórelo.

202

00:17:21,790 --> 00:17:24,001
¿Esta es la noche del 6 y 7?

203

00:17:24,084 --> 00:17:25,419
Así es.

204

00:17:37,347 --> 00:17:38,557
¿Eso es todo?

205

00:17:39,600 --> 00:17:41,560
Como dije, lo habríamos visto.

206

00:17:44,396 --> 00:17:47,024
La noche del 7 salimos
a buscar a Will con un grupo.

207

00:17:47,107 --> 00:17:48,817
¿Recuerdan algo de esa noche?

208

00:17:48,901 --> 00:17:51,153
No demasiado. La búsqueda se canceló.

209

00:17:51,236 --> 00:17:53,822
- Por la tormenta.
- Sí, esa noche llovió mucho.

210

00:17:53,906 --> 00:17:55,574
¿Vieron lluvia en esa grabación?

211

00:17:56,742 --> 00:17:58,202
¿Qué piensa?

212

00:17:59,536 --> 00:18:00,829
No sé.

213

00:18:02,790 --> 00:18:04,041
Pero están mintiendo.

214

00:20:44,117 --> 00:20:45,744
Chicos, por favor. Es decir...

215

00:20:45,827 --> 00:20:48,330
Por eso la ciencia no tiene
ningún sentido para mí, carajo.

216

00:20:48,413 --> 00:20:51,083

No, en serio.
Miren esto. Es una mordedura de escarcha.

217
00:20:51,166 --> 00:20:54,378
Gracias. Es una piscina climatizada.

218
00:20:54,461 --> 00:20:56,296
Si no es escarcha, ¿qué es?

219
00:20:56,380 --> 00:20:58,215
No me importa. ¡Es un asco!

220
00:20:58,298 --> 00:21:00,092
Quítala de la mesa. Estamos comiendo.

221
00:21:02,302 --> 00:21:04,096
Tommy.

222
00:21:04,179 --> 00:21:06,056
Cuando se fueron, ¿vieron a Barb?

223
00:21:06,139 --> 00:21:08,558
- ¿A quién?
- A Barbara.

224
00:21:08,642 --> 00:21:10,102
Hoy no vino.

225
00:21:10,185 --> 00:21:13,313
Sinceramente, no tengo idea
de quién estás hablando.

226
00:21:13,397 --> 00:21:15,565
Vamos, no seas idiota.

227
00:21:15,649 --> 00:21:17,484
¿La vieron irse anoche o no?

228
00:21:18,360 --> 00:21:21,196
No, cuando nos fuimos, ya no estaba.

229

00:21:21,280 --> 00:21:23,740
Seguramente no soportó oír tantos gemidos.

230
00:21:25,993 --> 00:21:27,661
¡Steve!

231
00:21:33,417 --> 00:21:35,002
No te preocupes.

232
00:21:35,085 --> 00:21:39,006
Seguro está bien. Probablemente haya...

233
00:21:39,089 --> 00:21:41,591
Probablemente haya decidido faltar,
nada más.

234
00:21:41,675 --> 00:21:43,093
Sí.

235
00:21:43,176 --> 00:21:44,761
Sí, probablemente.

236
00:22:02,154 --> 00:22:05,073
- ¿Qué tal esta?
- Es demasiado grande para la honda.

237
00:22:06,366 --> 00:22:09,411
¿Creen que Once nació
con los poderes, como los X-Men,

238
00:22:09,494 --> 00:22:12,789
o que los adquirió, como Linterna Verde?

239
00:22:12,873 --> 00:22:16,001
No es una superheroína. Es una loca.

240
00:22:16,084 --> 00:22:18,503
¿Eso qué importa? Los X-Men son locos.

241
00:22:18,587 --> 00:22:21,048
Si tanto la amas,
¿por qué no te casas con ella?

242

00:22:21,131 --> 00:22:22,466
¿De qué hablas?

243

00:22:22,549 --> 00:22:24,051
- Mike, ¿en serio?
- ¿Qué?

244

00:22:24,134 --> 00:22:26,178
La miras con una cara...

245

00:22:26,261 --> 00:22:28,722
"¡Hola, Ce! ¡Ce!

246

00:22:28,805 --> 00:22:30,182
¡Te amo tanto!

247

00:22:30,265 --> 00:22:32,100
- ¿Quieres casarte conmigo?"
- Cállate, Lucas.

248

00:22:32,184 --> 00:22:33,685
Sí, cállate, Lucas.

249

00:22:34,436 --> 00:22:36,521
¿Qué hacen aquí atrás, perdedores?

250

00:22:36,605 --> 00:22:38,148
Seguramente buscan a su amigo perdido.

251

00:22:38,231 --> 00:22:41,151
No es gracioso.
Es grave. Él está en peligro.

252

00:22:41,234 --> 00:22:44,404
Odio darte la noticia, Sin Dientes,
pero no está en peligro.

253

00:22:44,488 --> 00:22:46,865
Está muerto. Eso dice mi papá.

254

00:22:46,948 --> 00:22:49,242
Dijo que seguramente lo mató
algún homosexual.

255

00:22:50,660 --> 00:22:52,412
Vamos. Ignórenlos.

256

00:22:56,625 --> 00:22:59,294
Cuidado por donde caminas, Cara de Sapo.

257

00:23:00,837 --> 00:23:02,631
- ¿Estás bien?
- Sí.

258

00:23:10,013 --> 00:23:11,515
¿Qué tal esta?

259

00:23:13,892 --> 00:23:15,102
- Sí.
- ¿Sí?

260

00:23:15,185 --> 00:23:16,603
Sí, esta es perfecta.

261

00:23:16,686 --> 00:23:18,605
Sí.

262

00:23:18,688 --> 00:23:21,066
¡Sí, esta es la mata-monstruos!

263

00:23:48,427 --> 00:23:49,428
Hola.

264

00:23:50,637 --> 00:23:52,139
Hola.

265

00:24:33,346 --> 00:24:35,265
- ¡Hola!
- Hola, Karen.

266

00:24:35,348 --> 00:24:36,349
Hola...

267

00:24:38,935 --> 00:24:39,978
Te traje comida.

268

00:24:41,188 --> 00:24:43,190
Gracias...

269

00:24:44,232 --> 00:24:46,693
¿Quieres... pasar?

270

00:25:03,043 --> 00:25:06,171
Hola, Marissa. ¿Qué tal?

271

00:25:07,631 --> 00:25:09,633
Eres un caradura para venir aquí.

272

00:25:09,716 --> 00:25:11,051
¿Qué?

273

00:25:11,134 --> 00:25:13,136
Al menos me hubieras llamado y dicho:

274

00:25:13,220 --> 00:25:17,682
"¡Marissa! No va a funcionar. Perdón
por el tiempo perdido. Soy un imbécil".

275

00:25:19,142 --> 00:25:20,268
Sí.

276

00:25:22,938 --> 00:25:25,315
Perdón.

277

00:25:25,398 --> 00:25:27,776
¿Salimos otra vez la semana próxima?

278

00:25:32,906 --> 00:25:35,408
¿Periódicos? ¿Tienen periódicos por aquí?

279

00:25:36,076 --> 00:25:38,912
Tenemos el New York Times,
el Post, todos los importantes.

280

00:25:38,995 --> 00:25:40,539
Organizados por año y tema.

281

00:25:40,622 --> 00:25:43,333
Las microfichas correspondientes
están en la sala de lectura.

282

00:25:43,416 --> 00:25:46,211
Buscamos información
sobre el Laboratorio Nacional Hawkins.

283

00:25:46,294 --> 00:25:48,046
¿No deberían buscar
al niño que desapareció?

284

00:25:48,129 --> 00:25:50,298
Sí. Eso hacemos.

285

00:25:51,466 --> 00:25:53,343
Tú comienza con el Times,

286

00:25:53,426 --> 00:25:54,844
nosotros revisaremos el Post.

287

00:26:03,812 --> 00:26:05,397
¿La bibliotecaria?

288

00:26:17,993 --> 00:26:20,662
LABORATORIO HAWKINS OBSTRUYE INDAGACIÓN

289

00:26:24,541 --> 00:26:26,751
SUPUESTOS EXPERIMENTOS, ABUSOS

290

00:26:32,132 --> 00:26:33,592
REVELACIÓN DE MKULTRA

291

00:26:37,554 --> 00:26:39,889
DR. MARTIN BRENNER
NOMBRADO EN DEMANDA

292

00:26:39,973 --> 00:26:43,518
DEMANDA DE TERRY IVES
"SE LLEVARON A MI HIJA"

293

00:26:50,275 --> 00:26:52,902
A Will le encantaba la Navidad.

294

00:26:52,986 --> 00:26:55,280
Se me ocurrió que si ponía luces...

295

00:26:56,281 --> 00:26:57,949
No sé, él...

296

00:26:58,033 --> 00:26:59,701
De algún modo, lo sentiría en casa.

297

00:26:59,784 --> 00:27:01,286
Es una tontería, lo sé.

298

00:27:01,369 --> 00:27:04,414
No. No es una tontería.

299

00:27:04,497 --> 00:27:06,499
¿Cómo lo sobrelleva Jonathan?

300

00:27:06,583 --> 00:27:09,544
Sabe cuidarse bien.

301

00:27:09,628 --> 00:27:11,588
Siempre supo.

302

00:27:11,671 --> 00:27:12,922
Yo...

303

00:27:13,006 --> 00:27:16,176
Cree que me estoy volviendo loca, pero...

304

00:27:18,470 --> 00:27:19,804
¿Sucede algo?

305

00:27:21,306 --> 00:27:22,557

No, es que...

306

00:27:22,641 --> 00:27:24,851
Hay problemas con la electricidad.

307

00:27:24,934 --> 00:27:26,061
Joyce.

308

00:27:26,645 --> 00:27:28,563
Quiero que sepas algo.

309

00:27:28,647 --> 00:27:31,775
Si necesitan algo, cualquier cosa,

310

00:27:31,858 --> 00:27:33,401
cuenten con Ted y conmigo.

311

00:27:33,485 --> 00:27:35,528
Gracias.

312

00:27:35,612 --> 00:27:36,905
De acuerdo.

313

00:27:37,989 --> 00:27:39,741
¿Cómo lo sobrelleva Mike?

314

00:27:39,824 --> 00:27:41,618
¿Está bien?

315

00:27:41,701 --> 00:27:44,663
¿Mike? No lo sé.

316

00:27:44,746 --> 00:27:46,289
Ayer faltó a clases.

317

00:27:47,332 --> 00:27:49,334
Nunca había hecho algo así.

318

00:28:29,290 --> 00:28:30,959
Voy a servir la comida, ¿sí?

319
00:28:33,628 --> 00:28:35,130
¿Dónde está Holly?

320
00:28:50,019 --> 00:28:51,187
No debería estar aquí.

321
00:28:51,271 --> 00:28:54,774
Lo lamento. Últimamente,
está hecha toda una exploradora.

322
00:28:55,817 --> 00:28:58,111
- Espera, ¿viste algo?
- Sí.

323
00:28:58,194 --> 00:28:59,863
¿Qué viste? Dime.

324
00:28:59,946 --> 00:29:01,823
- ¿Qué viste?
- ¡Joyce!

325
00:29:01,906 --> 00:29:05,785
Karen, gracias por la comida.

326
00:29:05,869 --> 00:29:07,120
Pero deben irse.

327
00:29:07,787 --> 00:29:09,289
¿De acuerdo?

328
00:29:10,165 --> 00:29:12,500
Vamos...

329
00:29:14,294 --> 00:29:16,546
- ¿Hola?
- Hola.

330
00:29:16,629 --> 00:29:18,506
Hola, Sra. Holland. Soy Nancy.

331
00:29:18,590 --> 00:29:19,966

Nancy, ¿qué tal?

332

00:29:20,049 --> 00:29:21,092
Todo bien.

333

00:29:21,176 --> 00:29:24,387
Quería saber si Barb estaba ahí.

334

00:29:24,471 --> 00:29:26,431
No, todavía no llegó a casa.

335

00:29:27,515 --> 00:29:29,893
Pero volvió, ¿verdad?
¿Después de la vigilia?

336

00:29:29,976 --> 00:29:33,229
No, dijo que iba a quedarse
en tu casa anoche.

337

00:29:33,313 --> 00:29:37,108
Claro, sí. Así fue, perdón.

338

00:29:37,192 --> 00:29:40,361
Quise decir
si había vuelto a su casa esta mañana.

339

00:29:40,445 --> 00:29:43,615
Creo que olvidó algunos libros,
iba a pasar a recogerlos.

340

00:29:43,698 --> 00:29:45,909
No, no la vi.

341

00:29:46,951 --> 00:29:50,914
Acabo de recordar
que está en la biblioteca.

342

00:29:50,997 --> 00:29:54,626
Nancy, apenas la encuentres,
¿le dices que me llame?

343

00:29:54,709 --> 00:29:56,669

Sí, claro.

344

00:29:57,879 --> 00:29:59,088
Perdón por haberla molestado.

345

00:30:03,426 --> 00:30:05,762
SECUNDARIA HAWKINS

346

00:30:12,435 --> 00:30:14,145
Hola.

347

00:30:14,229 --> 00:30:15,271
¿Qué sucede?

348

00:30:15,355 --> 00:30:17,357
Nicole nos hablaba de tu labor artística.

349

00:30:17,440 --> 00:30:19,734
- Solo tiene palabras de elogio.
- Parece genial.

350

00:30:19,818 --> 00:30:23,530
Y nos encantaría echarle un vistazo.
Como conocedores del arte.

351

00:30:23,613 --> 00:30:25,573
No sé de qué hablan.

352

00:30:25,657 --> 00:30:26,866
- ¿No?
- Oye.

353

00:30:26,950 --> 00:30:29,160
Por favor, dame mi bolso. No, es...

354

00:30:29,244 --> 00:30:31,788
Está temblando.
Debe tener algo que ocultar.

355

00:30:34,916 --> 00:30:35,917
Aquí las tengo.

356

00:30:37,460 --> 00:30:38,711
- Cielos.
- Déjame ver.

357

00:30:40,547 --> 00:30:41,631
Viejo.

358

00:30:43,299 --> 00:30:44,551
Sí, esto no es nada enfermizo.

359

00:30:44,634 --> 00:30:46,261
- Buscaba a mi hermano.
- No.

360

00:30:46,344 --> 00:30:48,137
No, esto es acoso.

361

00:30:49,722 --> 00:30:52,433
- ¿Qué ocurre?
- Aquí está la protagonista.

362

00:30:52,517 --> 00:30:53,643
¿Qué?

363

00:30:53,726 --> 00:30:55,770
Anoche este enfermo nos espió.

364

00:30:57,063 --> 00:30:59,107
Seguramente iba a guardar
esta para después.

365

00:31:03,695 --> 00:31:07,657
Se nota que sabe que estuvo mal, pero...

366

00:31:07,740 --> 00:31:09,784
Esa pasa con los perversos...

367

00:31:10,827 --> 00:31:11,828
Está en su naturaleza.

368

00:31:11,911 --> 00:31:14,789

No pueden evitarlo.

369

00:31:17,625 --> 00:31:18,751
Así que...

370

00:31:19,919 --> 00:31:21,546
...habrá que quitarle su juguete.

371

00:31:22,088 --> 00:31:23,756
No, por favor, la cámara no.

372

00:31:23,840 --> 00:31:25,550
No, espera... Tommy.

373

00:31:27,135 --> 00:31:28,553
Déjalo.

374

00:31:29,929 --> 00:31:31,639
Aquí tienes.

375

00:31:36,311 --> 00:31:38,521
Vámonos. Está por empezar el partido.

376

00:31:40,148 --> 00:31:41,232
Bu.

377

00:31:43,568 --> 00:31:44,611
¡Adiós!

378

00:31:59,292 --> 00:32:01,169
¡Nance!

379

00:32:01,252 --> 00:32:02,503
Vamos.

380

00:32:29,197 --> 00:32:32,408
Tres, uno, cinco.

381

00:34:47,418 --> 00:34:48,503
Increíble.

382
00:35:42,431 --> 00:35:43,724
Ce.

383
00:35:45,685 --> 00:35:47,228
¿Estás bien?

384
00:35:49,647 --> 00:35:51,607
Sube. Tenemos solo unas horas.

385
00:36:02,493 --> 00:36:05,079
Así que le dije al Sr. Mundy:

386
00:36:05,163 --> 00:36:08,249
"La suma de diez más Y es igual

387
00:36:08,332 --> 00:36:09,709
a 'Váyase al diablo'".

388
00:36:09,792 --> 00:36:12,128
Mentira. Si hubieras hecho eso,
estarías castigada.

389
00:36:12,211 --> 00:36:13,671
El sábado.

390
00:36:13,754 --> 00:36:15,548
Apuesto a que el Sr. Mundy es virgen.

391
00:36:15,631 --> 00:36:16,757
¡Totalmente!

392
00:36:16,841 --> 00:36:19,844
Si se la chuparas, Carol,
te subiría las calificaciones.

393
00:36:21,679 --> 00:36:22,889
Nance, ¿adónde vas?

394
00:36:24,390 --> 00:36:25,433
Me olvidé por completo.

395
00:36:25,516 --> 00:36:27,101
Le dije a mi mamá que...

396
00:36:27,185 --> 00:36:28,561
Que haría algo con ella.

397
00:36:28,644 --> 00:36:30,605
¿Qué dices? Va a empezar el partido.

398
00:36:30,688 --> 00:36:32,148
Lo siento.

399
00:36:34,817 --> 00:36:36,152
¿Qué diablos le pasa?

400
00:36:36,235 --> 00:36:39,197
Quizá se asustó
cuando te volviste loco con el loco.

401
00:36:39,280 --> 00:36:40,281
Por favor.

402
00:36:40,364 --> 00:36:42,658
¿Qué esperas,
si sales con la Srta. Perfecta?

403
00:36:49,207 --> 00:36:50,666
¿Por qué te lastimaron?

404
00:36:51,834 --> 00:36:52,877
¿Qué?

405
00:36:55,338 --> 00:36:56,464
Eso.

406
00:36:57,632 --> 00:36:59,300
Me caí en el recreo.

407
00:37:00,801 --> 00:37:02,428
- Mike.
- ¿Sí?

408

00:37:02,511 --> 00:37:03,971
Los amigos dicen la verdad.

409

00:37:07,183 --> 00:37:10,019
El zopenco de Troy me puso el pie.

410

00:37:10,102 --> 00:37:11,562
¿Zopenco?

411

00:37:11,687 --> 00:37:13,564
Sí.

412

00:37:13,648 --> 00:37:14,774
Alguien tonto.

413

00:37:14,857 --> 00:37:16,025
Sin dos dedos de frente.

414

00:37:16,108 --> 00:37:17,193
¿Sin dos dedos?

415

00:37:18,819 --> 00:37:21,906
No sé por qué no te lo dije.
En la escuela todos lo saben.

416

00:37:21,989 --> 00:37:24,825
No quería que pensaras que yo era bobo.

417

00:37:24,909 --> 00:37:27,036
- Mike.
- ¿Sí?

418

00:37:27,119 --> 00:37:28,621
Comprendo.

419

00:37:31,040 --> 00:37:32,792
Bien, genial.

420

00:37:32,875 --> 00:37:34,085
Genial.

421
00:37:56,315 --> 00:37:57,483
¿Barb?

422
00:40:06,821 --> 00:40:09,573
Will... ¿estás aquí?

423
00:40:13,202 --> 00:40:14,912
De acuerdo, bien.

424
00:40:15,955 --> 00:40:16,997
¿Estás...?

425
00:40:17,081 --> 00:40:21,127
Una vez es "sí", dos veces es "no".

426
00:40:21,210 --> 00:40:23,671
¿Puedes hacer eso por mí, cariño?

427
00:40:23,754 --> 00:40:24,797
¿Puedes hacer...?

428
00:40:27,091 --> 00:40:29,593
Bien hecho.

429
00:40:30,594 --> 00:40:32,805
Mi cielo, necesito saber...

430
00:40:34,974 --> 00:40:36,434
¿Estás vivo?

431
00:40:44,233 --> 00:40:45,693
¿Estás a salvo?

432
00:40:56,579 --> 00:41:00,124
Necesito saber dónde encontrarte,
cariño. ¿Dónde estás?

433
00:41:00,207 --> 00:41:03,669
¿Puedes decirme dónde estás?

434
00:41:03,752 --> 00:41:05,087
¿Puedes...?

435
00:41:06,005 --> 00:41:09,758
Por favor, mi cielo.
Necesito encontrarte. Dime qué hacer.

436
00:41:12,052 --> 00:41:13,721
Por favor...

437
00:41:16,807 --> 00:41:18,142
Will...

438
00:41:44,877 --> 00:41:47,296
¡Hola! ¡Llegaste temprano!
¿Qué tal el partido?

439
00:41:50,090 --> 00:41:52,593
¿Nancy? ¿Qué sucede?

440
00:41:53,636 --> 00:41:54,887
Es Barb.

441
00:41:54,970 --> 00:41:56,180
Creo...

442
00:41:57,598 --> 00:41:59,475
...que le pasó algo.

443
00:41:59,558 --> 00:42:03,103
Algo terrible.

444
00:42:04,605 --> 00:42:05,898
No sé, jefe.

445
00:42:05,981 --> 00:42:07,233
¿Qué cosa no sabes?

446
00:42:07,316 --> 00:42:10,486
Esta señora, Terry Ives,
me parece una loca de atar.

447

00:42:10,569 --> 00:42:14,615
¿Secuestraron a su hija para usarla
en experimentos de control mental con LSD?

448

00:42:14,698 --> 00:42:16,951
No le creyeron,
desestimaron su denuncia...

449

00:42:17,034 --> 00:42:18,077
Bien, olvídale.

450

00:42:18,160 --> 00:42:19,161
REVELACIÓN DE MKULTRA

451

00:42:19,245 --> 00:42:20,496
Mira esto.

452

00:42:20,579 --> 00:42:22,790
- El Dr. Martin Brenner.
- ¿Quién?

453

00:42:22,873 --> 00:42:24,500
Brenner.

454

00:42:24,583 --> 00:42:26,502
Él dirige el Laboratorio Hawkins.

455

00:42:26,585 --> 00:42:27,628
De acuerdo.

456

00:42:29,838 --> 00:42:31,215
¿No te resulta curioso?

457

00:42:31,298 --> 00:42:32,716
A decir verdad, no.

458

00:42:32,800 --> 00:42:35,678
Hace mucho participó
en una tontería hippie. ¿Y qué?

459

00:42:35,761 --> 00:42:39,932
Esto no es ninguna tontería hippie.
Es una investigación dirigida por la CIA.

460
00:42:40,015 --> 00:42:42,101
No significa que tuviera que ver
con nuestro niño.

461
00:42:42,184 --> 00:42:45,229
Vamos. Mira eso.
Batas de hospital. Todos.

462
00:42:45,312 --> 00:42:47,523
El retazo que halló
el maestro junto al caño.

463
00:42:47,606 --> 00:42:49,525
Para mí, era como de bata de hospital.

464
00:42:49,608 --> 00:42:52,027
- ¿Me equivoco?
- No sé, jefe.

465
00:42:52,111 --> 00:42:53,445
Vamos.

466
00:42:53,529 --> 00:42:55,823
Abre la cabeza.

467
00:42:55,906 --> 00:42:58,492
No digo que exista
una conspiración a gran escala.

468
00:42:58,576 --> 00:42:59,827
Solo...

469
00:43:04,248 --> 00:43:05,958
Digo que quizá ocurrió algo.

470
00:43:07,042 --> 00:43:10,879
Quizá Will estuvo
en el momento y lugar equivocados

471
00:43:10,963 --> 00:43:12,881
y vio algo que no debía ver.

472
00:43:14,091 --> 00:43:16,635
- Es una conjetura.
- Es un comienzo.

473
00:43:16,719 --> 00:43:19,263
Powell, ¿el jefe está contigo?

474
00:43:20,014 --> 00:43:21,557
Aquí Hopper. ¿Qué sucede?

475
00:44:05,100 --> 00:44:06,185
Aquí.

476
00:44:06,268 --> 00:44:08,812
Sí, aquí vive Will.

477
00:44:09,355 --> 00:44:10,439
Escondido.

478
00:44:10,522 --> 00:44:13,150
No, aquí es donde vive.

479
00:44:13,233 --> 00:44:15,235
Desapareció de aquí. ¿Comprendes?

480
00:44:18,364 --> 00:44:20,783
- ¿Qué hacemos aquí?
- Dijo que está aquí escondido.

481
00:44:22,660 --> 00:44:25,329
Les juro que,
si caminamos hasta aquí para nada...

482
00:44:25,412 --> 00:44:26,914
Es justamente lo que hicimos.

483
00:44:26,997 --> 00:44:30,042
¡Te dije que ella no sabía

de qué demonios hablaba!

484

00:44:31,043 --> 00:44:32,836
¿Por qué nos trajiste aquí?

485

00:44:32,920 --> 00:44:36,131
- Mike, no pierdas el tiempo con ella.
- ¿Qué propones?

486

00:44:36,215 --> 00:44:37,800
Llamar a la policía, como dije ayer.

487

00:44:37,883 --> 00:44:39,468
- ¡A la policía no!
- ¿Chicos?

488

00:44:39,551 --> 00:44:41,762
- ¿Qué alternativa tenemos?
- ¡Chicos!

489

00:44:50,312 --> 00:44:51,689
Will...

490

00:45:09,915 --> 00:45:10,999
De acuerdo.

491

00:45:11,083 --> 00:45:13,419
De acuerdo, mi cielo, háblame.

492

00:45:13,502 --> 00:45:15,129
Háblame. ¿Dónde estás?

493

00:45:15,212 --> 00:45:16,213
"A".

494

00:45:16,296 --> 00:45:18,882
"A". Bien.

495

00:45:18,966 --> 00:45:20,342
Muy bien. Vamos.

496

00:45:20,968 --> 00:45:22,219
"Q...
497
00:45:22,970 --> 00:45:24,388
U...
498
00:45:24,471 --> 00:45:26,181
Í... M...
499
00:45:26,849 --> 00:45:28,100
I...
500
00:45:28,183 --> 00:45:29,184
S...
501
00:45:29,309 --> 00:45:31,311
M... O..."
502
00:45:31,395 --> 00:45:32,980
"Aquí mismo."
503
00:45:33,981 --> 00:45:35,107
¿"Aquí mismo"?
504
00:45:35,190 --> 00:45:37,860
No sé qué quieres decir.
505
00:45:37,943 --> 00:45:40,237
Necesito que me digas qué hacer.
506
00:45:40,320 --> 00:45:41,321
¿Qué debo hacer?
507
00:45:41,405 --> 00:45:44,575
¿Cómo llego a ti?
¿Cómo te encuentro? ¿Qué hago?
508
00:45:49,955 --> 00:45:52,583
HUYE
509
00:46:51,975 --> 00:46:53,143

Cielos.

510

00:47:01,026 --> 00:47:03,487
Dios. Por favor, dime que no es el niño.

511

00:47:31,390 --> 00:47:34,351
No es Will. No puede ser.

512

00:47:42,901 --> 00:47:45,487
Es Will. Realmente es Will.

513

00:47:52,244 --> 00:47:53,412
Mike...

514

00:47:53,495 --> 00:47:55,664
¿"Mike"? ¿Qué?

515

00:47:55,747 --> 00:47:57,875
Ibas a ayudarnos a encontrarlo con vida.

516

00:47:57,958 --> 00:47:59,376
¿Dijiste que estaba vivo!

517

00:47:59,459 --> 00:48:00,878
¿Por qué nos mentiste?

518

00:48:01,670 --> 00:48:03,171
¿Qué pasa contigo?

519

00:48:03,422 --> 00:48:04,882
¿Qué te pasa?

520

00:48:05,674 --> 00:48:07,301
- Mike...
- ¿Qué?

521

00:48:10,679 --> 00:48:13,223
Mike, vamos. No hagas esto.

522

00:48:13,307 --> 00:48:14,349
Mike...

523

00:48:14,433 --> 00:48:17,102
Mike, ¿adónde vas? ¡Mike!

524

00:48:33,619 --> 00:48:35,287
¿Mamá?

525

00:48:36,997 --> 00:48:39,249
Mamá, ¿qué pasó?

526

00:48:39,333 --> 00:48:40,584
Tranquila.

527

00:48:48,258 --> 00:48:49,509
¿Michael?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.